

HORIZON N° 105

Magazine culturel suisse

avril + mai + juin 2019



ÉDITORIAL

Chères lectrices,
Chers lecteurs,

Un grand nombre d'événements culturels suisses auront lieu à Montréal, et dans d'autres villes de la circonscription de ce Consulat général, ces trois prochains mois. Les expressions artistiques et les thèmes abordés seront variés – pour tous les goûts et toutes les générations.

L'art de la scène sera très bien représenté en la personne de Stefan Kaegi qui nous ramènera aux années de la Révolution cubaine avec un projet documentaire qui sera présenté au Festival TransAmériques (FTA).

Les mélomanes pourront par exemple choisir entre la virtuosité du violoncelle de Carlo Niederhauser accompagné du « hackbrett » (tympanon) de Barbara Schirmer; la musique contemporaine de Konus ou, pour les plus jeunes, la musique expérimentale de Martina Lussi qui participera à un événement gratuit sur le toit du stationnement Éthel à Verdun ou encore l'alliance chimique Zurich/Bâle représentée par le groupe KJG. Si vous êtes à Toronto, ne manquez pas Claudia Balla lors de la « Canadian Music Week »!

Côté peinture, nous avons le grand plaisir de vous présenter l'exposition de l'important artiste suisse-sénégalais Omar Ba avec ses œuvres riches en couleurs, symboles et éléments abstraits. Le clou de cet événement: Omar Ba créera pendant son séjour à Montréal une installation *in situ* unique, au Musée des beaux-arts.

L'Afrique, et plus précisément la guerre civile au Congo, sera présentée dans le film « Le tribunal sur le Congo » de Milo Rau dans le cadre du Festival international de cinéma Vues d'Afrique. Durant ce festival, vous pourrez aussi voir des courts métrages en réalité virtuelle de notre compatriote Gilles Richter.



Découvrez également l'élan littéraire durant ce trimestre: Antonio Rodriguez sera présent au Festival de la poésie à Montréal et Fabrice Melquiot prendra part au Festival Territoires de paroles au Théâtre Prospero.

Au moment où j'écris cet éditorial, le 8 mars (Journée internationale des femmes) approche et je voudrais profiter de cette occasion pour souligner les interprètes féminines à l'affiche ces trois prochains mois: Claudia Balla, Isabelle et Stéphanie Bozzini, Madeline Deriaz, Alissa Cheung, Anne Lauber, Martina Lussi, Barbara Schirmer, Désirée Till, Horta Van Hoyer et Laure Waridel.

Le printemps se dévoile d'ores et déjà et marque la fin de mon premier hiver à Montréal. Profitez des températures plus élevées, sortez et exploitez cette belle offre culturelle suisse!

Cordialement,

Giancarlo Paduano-Heller

Consul – chef des affaires consulaires, administratives et culturelles

CINÉMA	05.04 → 14.04	Programmation suisse au Festival Vues d'Afrique à Montréal	11
MUSIQUE	03.04 → 17.04	Barbara Schirmer et Carlo Niederhauser en spectacle au Québec	03
MUSIQUE	08.04 → 13.04	Quatuor Bozzini présente « Salon Budapest » à Montréal	09
LITTÉRATURE	13.04	Alexandre Jollien et Laure Waridel à Karuna Émergences QC à Montréal	
MUSIQUE	14.04	Désirée Till en concert à la Maison mère des Sœurs de Ste-Anne à Lachine	
ARTS VISUELS	17.04 → 19.05	« Chants de mine » de Madeline Deriaz au Centre culturel de l'Université de Sherbrooke	
MUSIQUE	19.04	Anne Lauber dirigera le Concert du Vendredi saint à l'Église St-André à Sutton	
ARTS DE LA SCÈNE	30.04 → 11.05	Fabrice Melquiot au Festival « Territoires de paroles » au Théâtre Prospero à Montréal	09
MUSIQUE	04.05	Henri Dès au Théâtre Saint-Denis 2 à Montréal	03
MUSIQUE	06.05 → 12.05	Claudia Balla en concert à Toronto	07
MUSIQUE	08.05	Klaus Johann Grobe en concert à Montréal	07
MUSIQUE	18.05	Konus Quartett en concert à Victoriaville	03
MUSIQUE	18.05	Anne Lauber en concert à la Chapelle historique du Bon-Pasteur à Montréal	
LITTÉRATURE	27.05 → 02.06	Antonio Rodriguez au Festival de la poésie à Montréal	07
ARTS DE LA SCÈNE	28.05 → 30.05	FTA - Montréal présente « Granma. Trombones de La Havane » de Stefan Kaegi	04
ARTS DE LA SCÈNE	31.05 → 03.06	FTA - Montréal présente « SOIFS Matériaux » avec le Quatuor Bozzini	09
ARTS VISUELS	28.05 → 03.11	Omar Ba expose « Vision partagée » (« Same Dream ») @ MBAM	10
MUSIQUE	14.06	Martina Lussi en concert @ OK LÀ! – Montréal	09

AGENDA

«Falter» sera présenté au Québec

Le duo Barbara Schirmer et Carlo Niederhauser présentera leur nouvel album «Falter» au Québec. Barbara Schirmer compose et interprète sur son instrument traditionnel des mélodies inhabituelles se mêlant aux sonorités produites par le virtuose incontestable du violoncelle qu'est Carlo Niederhauser. Ils donneront un concert de hackbrett et de violoncelle à la Cathédrale Holy Trinity à Québec le 3 avril prochain. Ensuite, le 13 avril, nos compatriotes seront à Sutton, à la salle Alec & Gérard Pelletier, là ils se produiront conjointement à Horta Van Hoyer, une artiste belge résidant au Québec depuis de nombreuses années; pendant que celle-ci sculptera ses magnifiques poupées en papier. Le 15 avril, ils joueront seuls au Café Résonance à Montréal et les 16 et 17 avril 2019, vous pourrez retrouver le duo suisse avec Horta Van Hoyer à Montréal, à la Chapelle Historique du Bon-Pasteur. Ils seront entourés de 250 religieuses en papier. En effet, au centre de l'ancienne église du monastère, qui est à présent un centre culturel, Horta Van Hoyer aura sculpté avec du papier des nonnes afin de les ramener à la vie dans le couvent d'autrefois. En parallèle, Barbara Schirmer aura composé pour ce spectacle des œuvres religieuses: une musique à l'écoute des personnages, explorant leurs moments quotidiens, leurs gestes calmes, ritualisés et empreints toutefois des désirs se cachant comme une chaîne de friction chatoyante offrant ainsi une retranscription à la fois féérique et réaliste de la vie monastique. Les compositions suscitent un espace où les structures et l'improvisation libre se donnent le temps d'évoluer et de dialoguer. Elles permettent aussi d'entrer en résonance avec le crépitemment léger du papier habilement manipulé pour suggérer le mouvement, la vie qui passe furtivement. La performance combinant musique et sculpture laissera bien entendu aux spectateurs la possibilité de découvrir ces histoires surprenantes!

Ce projet est soutenu par Pro Helvetia et l'Aargauer Kuratorium.

Quand et Où:

03 avril 2019, 20h00
31 rue des Jardins, Québec, QC

13 avril 2019, 20h00
4C rue Maple, Sutton, QC

15 avril 2019, 21h00
5175A avenue du Parc, Montréal, QC

16 et 17 avril 2019, 19h00
100 rue Sherbrooke Est, Montréal, QC

Infos: www.hackbrett.com
www.hortavanhoye.net

Henri Dès à Montréal



Notre compatriote Henri Dès (re)viendra partager un moment de musique d'une intensité exceptionnelle le 4 mai 2019 au Théâtre Saint-Denis 2 à Montréal. Enveloppé du son de sa guitare, il accompagnera le public, qui chantera à l'unisson les chansons drôles et émouvantes qui ont bercé leur enfance. De 4 ans aux grands-parents, le public d'Henri Dès n'a pas d'âge. Il rassemble trois générations qui se passent le relais en chantant. Quand la famille s'agrandit, on redécouvre celui qui a semé ses mélodies dans le cœur des aînés quelques années plus tôt. Un spectacle «En Solo» qui va à l'essentiel, les yeux dans les yeux! Et de tout cœur!

De son vrai nom Henri Destraz, Henri Dès est né le 14 décembre 1940 à Renens, dans le canton de Vaud. Son premier album pour enfants sort en 1977, et en 1985, il se voit décerner son premier disque d'or. Il produira de nombreux albums pour enfants auxquels participent son fils et sa fille ainsi que diverses chorales. Depuis 1986, il enchaîne concerts et tournées. Henri Dès est également auteur de livres pour enfants. Il est un auteur-compositeur de renom comptant de nombreuses récompenses à son palmarès.

Quand et Où:

04 mai 2019, 14h00
1594 rue Saint-Denis, Montréal, QC

Infos: www.henrides.net

Konus Quartett à Victoriaville

Le quartet de saxophonistes suisses Konus Quartett donnera un concert à Victoriaville lors de la 35^e édition du Festival International de Musique Actuelle (FIMAV) le 18 mai 2019.

Il est d'habitude que le quatuor de saxophones soit principalement considéré comme une instrumentation de jazz classique, ensuite comme un corps sonore pour les arrangements de pièces baroques et classiques. Ici, le Konus Quartett propose une troisième manière particulièrement intéressante d'aborder le jeu. En effet, il se consacre à une version radicalement contemporaine du jeu avec quatre saxophones. Ensemble de musique de chambre à la distribution changeante, le Konus Quartett vibre depuis plus de 15 ans avec des sons expressifs.

Fondé en 1983, le FIMAV a pour mission de promouvoir et de diffuser les nouvelles musiques expérimentales et d'improvisation, tant d'origines québécoises et canadiennes qu'internationales.

Cette tournée est soutenue par Pro Helvetia.



Quand et Où:

18 mai 2019
82 rue Notre-Dame Est, Victoriaville, QC

Infos: www.konusquartett.ch

Stefan Kaegi / Rimini Protokoll

«Granma. Trombones de La Havane»



© Stefan Kaegi

Né à Soleure, Stefan Kaegi suit des études d'art à Zurich avant d'étudier le théâtre en Allemagne. Il met en scène la réalité de façon à ce qu'elle se mélange à la fiction. Il travaille à partir de recherches sur le terrain, mais il a pour habitude de ne pas les interpréter. Stefan Kaegi crée de nombreuses pièces radiophoniques pour des chaînes suisses et allemandes. Il réalise des projets locaux de mise en espace dans des lieux publics, dont par exemple «Torero Portero» et «Cargo Sofia». Pour un plateau classique, il crée «Mnemopark» avec 37 mètres de maquettes miniatures et des passionnés de modélisme. Depuis 2000, Stefan Kaegi collabore avec Helgard Haug et Daniel Wetzel. Ensemble, ils fondent le collectif d'artistes Rimini Protokoll. Ils mettent en scène, entre autres, «Kreuzworträtsel Boxenstopp», pièce dans laquelle quatre femmes âgées de 80 ans parlent de leur passé de pilotes de Formule 1 et le spectacle «Shooting Bourbaki». Dans «Deadline» le collectif met en scène cinq experts présentant différentes façons caractéristiques de mourir en Europe Centrale. Ils poursuivent avec «Sabonation», créé avec sept victimes de la faillite de la compagnie aérienne belge Sabena. À Zurich, Rimini Protokoll crée la pièce «Blaiberg und sweetheart 19»

avec des transplantés du cœur et «Uraufführung: Besuch der alten Dame» avec des témoins de la période des années 50. Hors des théâtres, Rimini Protokoll invente «Call Cutta», une visite guidée réalisée en direct par téléphone mobile à travers le quartier berlinois de Kreuzberg. Parallèlement, leur série «100% Ville» sort. Cet échantillon représentatif de 100 citoyens établi selon les mêmes critères est déployé sur scène et rencontre un succès phénoménal dans plus de 35 villes, dont Montréal pour le 375^e anniversaire de la ville. Ce printemps, dans le cadre du Festival TransAmériques, rencontrez Stefan Kaegi et la bande cubaine de «Granma. Trombones de La Havane» du 28 au 30 mai 2019 au Monument-National à Montréal. En avant-goût, nous lui avons parlé pour vous :

RIMINI PROTOKOLL : QU'EST-CE QUE C'EST ?

J'ai rencontré Helgard et Daniel à la fin des années 1990 à l'Institut des sciences théâtrales appliquées de Giessen, une école avant-gardiste du théâtre allemand. À cette époque, le théâtre était encore dominé par le mythe du génie créateur du metteur en scène. À rebours, notre souhait était de travailler sur des dispositifs plus interactifs, avec des non-acteurs, en donnant aux spectateurs un rôle. Nous voulions créer de nouvelles conditions théâtrales pour faire éclore le réel autrement. C'est pourquoi, dès l'origine, Rimini Protokoll a été conçu comme un label, une plateforme ouverte de collaboration. Depuis, nous signons ensemble ou séparément des pièces et, en fonction des projets, nous faisons appel à des collaborateurs extérieurs, des experts en science ou des personnes qui ont acquis une certaine expertise grâce à leur métier. Cette collusion entre la fiction et le réel est particulièrement importante pour moi qui viens du journalisme. Mais elle est différente de celle des reportages, des documentaires ou de la télé-réalité. Mon travail explore des situations particulières prises dans un dispositif fictionnel plus immédiat. Cette stratégie, devenue centrale depuis «Remote Avignon» en 2013, nous la retrouvons aussi dans «Société en chantier» où des spectateurs suivent des experts en construction expliquer les fondations invisibles d'un chantier, et au-delà, ce qui détermine le futur de l'espace partagé.

COMMENT AVEZ-VOUS CHOISI LE NOM DU LABEL RIMINI PROTOKOLL ?

À cette question il y a beaucoup de réponses possibles ! Ce qui est sûr, c'est que nous sommes très intéressés par les protocoles : Dans le sens de la logistique des représentations, mais aussi comme transcription pour documenter des événements historiques...

COMMENT EST NÉ «GRANMA. TROMBONES DE LA HAVANE» ?

Je connaissais Cuba pour y avoir conduit des ateliers à une période où toute une génération travaillait sur de grandes fictions sans chercher cette image du réel qui m'intéresse. Avec la directrice argentine Lola Arias, nous avons montré à ces étudiants des formes différentes. Certains se sont réunis en collectif, le «Laboratorio Escenico Experimental Social (LEES)», pour développer des théâtralités naissant de stratégies documentaires. Plus tard, en 2016, le LEES m'a invité. C'est là que j'ai eu l'idée de ce projet. Je voulais observer les relations entre deux générations. L'une qui a dû prendre, pendant soixante ans, des décisions radicales déterminant la vie collective mais aussi l'avènement d'un homme nouveau. L'autre qui a des motivations parfois très éloignées, souhaite prolonger cette révolution et est bien décidée à prendre son futur en main. Des générations qui coexistent le plus souvent sous le même toit au sein de familles recomposées en raison d'une pénurie structurelle de logements. En février 2018, nous avons vu et écouté les récits de plus de soixante jeunes. Ils ont parlé à la fois d'eux-mêmes et de leurs grands-parents. Quatre d'entre eux ont été choisis. De mon point de vue, ce qui est important quand je m'attèle à raconter l'histoire d'un pays à travers des



Granma © Stefan Kaegi



© Mikko Gaeste/Expandier

biographies, c'est de montrer les contrastes de cette société à travers l'origine familiale ou sociale des protagonistes.

POURQUOI LE MOT « GRANMA » FAIT-IL PARTIE DU TITRE ?

Le vieux bateau construit aux États-Unis qui a emmené les révolutionnaires à Cuba en 1956 se nommait, on ne sait pourquoi, le « Granma » (grand-mère), et il avait été acheté par le grand-père d'un de nos acteurs. Ce grand-père, par la suite, est devenu le premier « ministre des biens mal distribués » et a entrepris la désappropriation des richesses de la classe possédante. Granma, c'est aussi le nom que le régime Castro a donné à son journal quotidien. À partir des archives du journal, on voit une jeune historienne cubaine réécrire l'histoire officielle de son pays en la repensant à partir du point de vue subjectif de sa grand-mère, afin de se l'approprier.

JUSQU'OU PENSEZ-VOUS QUE LE PUBLIC OCCIDENTAL POURRA S'IDENTIFIER À LA VISION CUBAINE DE L'HISTOIRE DE LA RÉVOLUTION ?

Dans « Granma. Trombones de La Havane », ce sont autant la Révolution cubaine que les espoirs qu'elle a nourris qui m'intéressent. Car en réalité, la pièce traite du déplacement de la Révolution vers l'Occident qui l'a beaucoup fantasmée. Ou plus justement du déplacement d'une perspective historique cubaine et plurielle vers l'Occident. Cela a créé une sorte de mythe du projet public cubain (santé, éducation, gestion de l'espace) avec tous les espoirs qui vont avec. Certes, la Révolution a forcé des gens à vivre dans une nouvelle forme de collectivité qui n'était pas naturelle, mais chez nous aujourd'hui, l'individualisme à outrance de nos sociétés occidentales laisse de côté la volonté de compréhension des autres. D'ailleurs, le spectacle arrive à un moment de l'histoire où la gauche vit une situation difficile. Cette pièce regarde la façon dont les Cubains s'emparent aujourd'hui des idéaux d'une révolution vieille de soixante ans pour construire le monde de demain. Qu'avons-nous à en apprendre ? C'est aux spectateurs de répondre !

Sara Bagdasarianz

Quand : Du 28 au 30 mai 2019 à 19h00

Où : 1182 boulevard Saint-Laurent, Montréal, QC

Infos : www.rimini-protokoll.de / www.fta.ca

DES STRATÉGIES GAGNANTES en affaires et en droit

FML

A V O C A T S

FERLAND MAROIS LANCTOT
Société nominale d'avocats

Planification/administration successorale et d'actifs financiers

y compris les successions transnationales
les fiducies et la divulgation fiscale volontaire

Conseils juridiques et d'affaires

Pour les gens d'affaires et les entreprises
d'ici ou de l'étranger

Jean-Marc Ferland

LL.L. (Suisse), LL.M. LL.B., B.C.L.
Avocat - Attorney

Tél. : (514) 861-1110
ferland@fml.ca
www.fml.ca



La Chambre de Commerce Canado - Suisse (Québec) Inc.
Swiss - Canadian Chamber of Commerce (Quebec) Inc.

La Chambre de commerce
canado-suisse du Québec :
un lieu de rencontres et d'échanges
pour les personnes et les entreprises
qui s'intéressent à l'activité économique
du Canada et de la Suisse.

Questions et adhésion :
Téléphone : **514.937.5822**
Courriel : **info@cccsqc.ca**
Site Web : **www.cccsqc.ca**



Depuis plus de 50 ans, certains des plus grands
groupes européens, de même que de nombreuses
PME, ont compté sur Lette au Canada pour leur
offrir des compétences du plus haut niveau et une
approche pratique à la résolution de leurs problèmes.

CONTACTEZ
BERNARD LETTE
BLETTE@LETTE.CA

WWW.LETTE.CA

MONTREAL - LETTE & ASSOCIES S.E.N.C.R.L. - TORONTO - LETTE LLP - PARIS - LETTE ALBION - MUNICH - LETTE & KNORR

L'XUBERGE

SAINT-GABRIEL



RESTAURANT, BAR ET DOUCES FOLIES
426, RUE SAINT-GABRIEL, MONTRÉAL QC • T 514.878.3561 • LESAINTE-GABRIEL.COM

Klaus Johann Grobe en concert

Alliage de chimie zurichoise et bâloise, le groupe Klaus Johann Grobe (KJG) fait partie des plus illustres représentants de l'Helvétie musicale à l'étranger depuis leur premier EP en 2013. Signé sur le label américain «Trouble In Mind Records», il a également tourné avec «The Growlers» ou encore «Temples». Les Suisses utilisent la langue de Goethe pour créer une alchimie des plus réjouissantes. KJG fait une nébuleuse «kraut» aux accents funk, soul et pop. Ce kaléidoscope de textures psychédélics et disco fait résonner le chant de la Suisse sur les haut-parleurs de tout l'occident. Avec des nappes de synthé psyché, une rythmique métronomique et une puissante basse groovy. La musique de KJG est à la fois enivrante et dansante. Au détour de leur tournée aux États-Unis, retrouvez le groupe suisse le 8 mai au DISTORTION Psych Fest 2019 à l'Église Saint-Enfant-Jésus du Mile-End à Montréal.

La tournée en Amérique du Nord et le concert au Canada de Klaus Johann Grobe sont soutenus par Pro Helvetia.

Quand et Où:

08 mai 2019

5035 Saint-Dominique, Montréal, QC

Infos: www.klausjohanngrobe.ch



© Ralph Kuehne

Claudia Balla en concert à Toronto

Quand: Du 6 au 12 mai 2019

Où: Toronto, ON

Infos: www.claudiaballa.com
www.cmw.net

Claudia Balla, chanteuse-compositrice-interprète genevoise, présentera son

nouvel album «Fire» lors du «Canadian Music Week», du 6 au 12 mai 2019, à Toronto. Rappelez-vous, notre compatriote a touché le cœur de beaucoup avec sa déclaration «Perfect», chanson suscitant la réflexion et traitant puissamment du statut social mondial actuel des femmes et des défis qu'elles doivent surmonter. Cette production pop contemporaine combinait des éléments sombres et harmoniques. Cet univers contrastait avec son premier album, «Enough», qui associait des mélodies douces et épurées à de puissantes ballades au piano. Quoi qu'il en soit, la voix claire ainsi que les mélodies fortes et douces amères de Claudia Balla vous captiveront à coup sûr!

Antonio Rodriguez à Montréal

Cette année, le poète suisse Antonio Rodriguez sera membre du comité d'honneur du Festival de la poésie de Montréal (FPM) qui fêtera ses 20 ans du 27 mai au 2 juin prochain. Professeur de littérature française à l'Université de Lausanne, il dirige également le Printemps des poètes en Suisse romande. L'étendue de ses publications comprend principalement des essais littéraires et des recueils de poèmes, ainsi que des œuvres de collaboration. Ses plus récents ouvrages poétiques, «Big Bang Europa» (2015) et «Après l'union» (2017) sont publiés chez Tarabuste éditeur. Sa poésie a été traduite en plusieurs langues. Au FPM, le public pourra entendre Antonio Rodriguez lors de la Grande lecture du 29 mai, à la Grande Bibliothèque (BANQ) de Montréal, un des événements phare de cette 20^e édition.

La Maison de la poésie de Montréal produit le FPM depuis 2000. Chaque année, ce dernier rassemble plus de 200 poètes, chercheurs et éditeurs et attire de 7 000 à 8 000 visiteurs, grâce à son unique marché de la poésie, le plus grand salon de la poésie en Amérique du Nord. Tout au long de l'année, le FPM offre également une vaste gamme d'activités uniques, comme par exemple «PoésieGo!», un projet associant poésie contemporaine et technologie numérique.

La venue à Montréal de Antonio Rodriguez est sponsorisée par ce Consulat général.

Quand: Du 27 mai au 2 juin 2019

Grande lecture: 29 mai 2019

Où: 475 boulevard de Maisonneuve Est, Montréal, QC

Infos:

www.festivaldelapoiesiedemontreal.com



© Philippe Paché



Chocolats Suisses
HERMANN ZUCCATTI
 MAÎTRE CHOCOLATIER
 CHOCOLATS SURFINS
 pour toutes occasions

Y goûter, c'est l'adopter!
 BOUTIQUE CADEAUX

450 621-8440 • 411, Grande-Côte Rosemère (Qc) J7A 1K9
www.chocolatssuisses.com

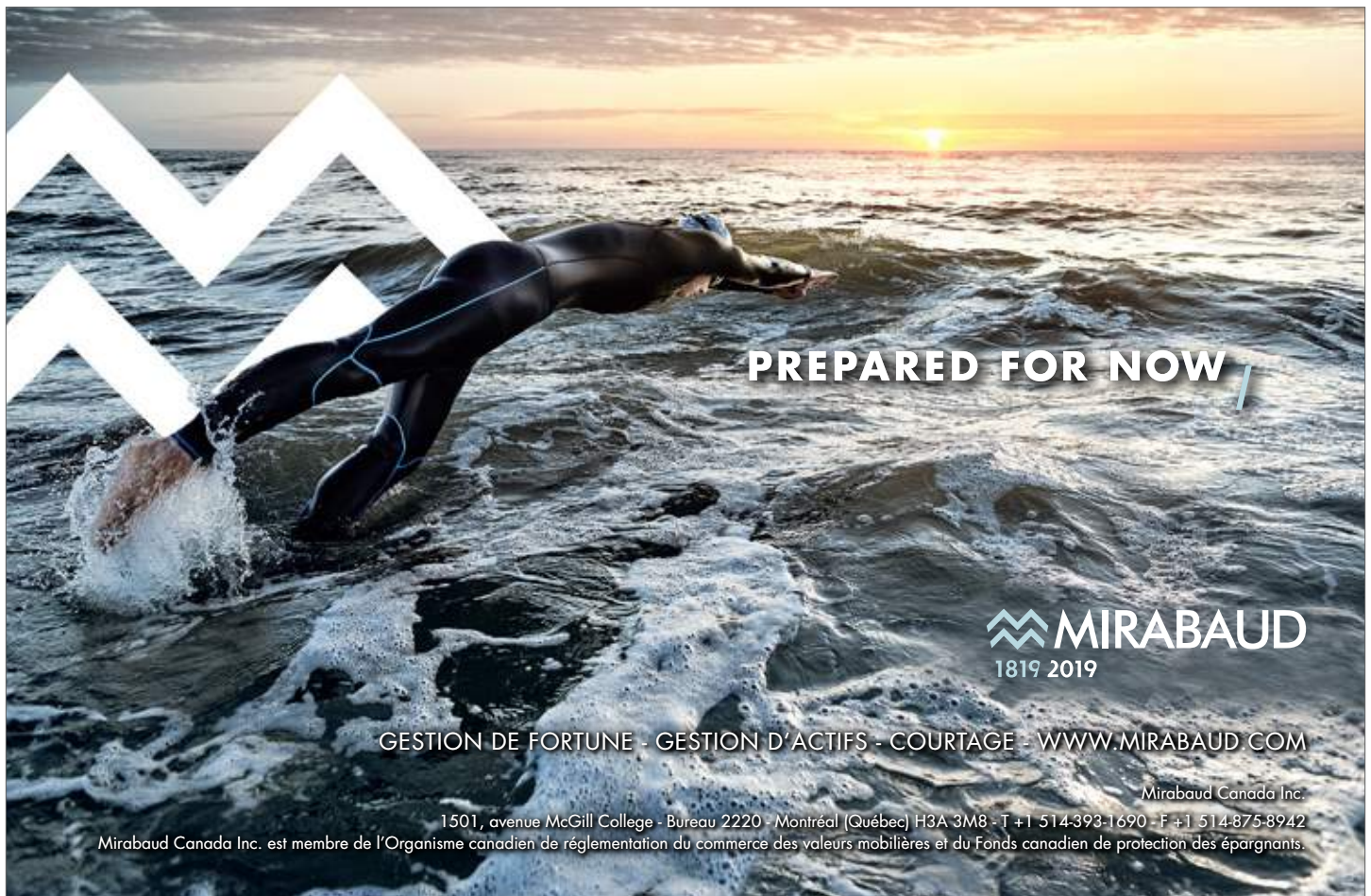


LES
**BELLES
 SOIRÉES**
 LES APRÈS-MIDI AUSTI


**ENRICHISSEZ
 VOTRE CULTURE**

Cours, conférences, voyages culturels...
 Renseignez-vous sur notre programmation en visitant le
WWW.BELLESSOIREES.UMONTREAL.CA

Université  de Montréal et du monde.



PREPARED FOR NOW

 **MIRABAUD**
 1819 2019

GESTION DE FORTUNE - GESTION D'ACTIFS - COURTAGE - WWW.MIRABAUD.COM

Mirabaud Canada Inc.
 1501, avenue McGill College - Bureau 2220 - Montréal (Québec) H3A 3M8 - T +1 514-393-1690 - F +1 514-875-8942
 Mirabaud Canada Inc. est membre de l'Organisme canadien de réglementation du commerce des valeurs mobilières et du Fonds canadien de protection des épargnants.

Le quatuor Bozzini à Montréal

Le Quatuor Bozzini proposera une série de trois concerts, sous le titre «Salon Budapest», mettant à l'honneur les musiques des compositeurs hongrois Ligeti, Kurtág, Vidovszki et Jeney, dont les pièces «Something Round» et «Something Like» sont pour vingt-cinq instruments à cordes. Ces concerts auront lieu le 8 avril à La Sala Rossa (Ligeti et Vidovszki), le 10 avril à la Chapelle historique du Bon-Pasteur (Kurtág) et le 13 avril 2019 au Conservatoire de musique de Montréal (Jeney). À noter que les artistes invités seront: le quintette à vent Choros, Vincent Ranallo (baryton), Noam Bierstone (percussions), Zoltán Jeney (compositeur et chef), Björn Nilsson (orgue) et les élèves de la concentration musique du Cégep Saint-Laurent.

De plus, le Quatuor Bozzini participera à «SOIFS Matériaux», du 31 mai au 3 juin 2019 à l'Espace GO, dans le cadre du prestigieux Festival TransAmériques. Basé sur «Un événement. Soifs», un roman de Marie-Claire Blais, plus de 25 comédiens et musiciens se rencontreront sur scène afin d'osciller entre l'infiniment intime et les grands enjeux collectifs de notre temps. Dans cette création québécoise, dirigée par Denis Marleau et Stéphanie Jasmin, «SOIFS Matériaux» se déploiera comme une vaste fresque où s'entrelaceront les destins de personnages de toutes conditions sociales et d'origines diverses, condensant les injustices, les espoirs et les utopies de l'Amérique. Dans une île proche des Antilles, durant une fête de trois jours et trois nuits, des êtres se croiseront, tous liés par leur soif. Soif d'absolu, d'amour et de justice. Leurs voix s'amalgameront en une prodigieuse orchestration, telle une partition musicale dont le souffle inaltérable passera des cris aux pensées secrètes, des violences les plus innommables à la grâce la plus profonde.

Formé en 1999, le Quatuor Bozzini œuvre dans les domaines des musiques contemporaines expérimentales et classiques. L'ensemble cultive le sens du risque et emprunte sans hésitation les voies les moins fréquentées, rejetant d'emblée les idées reçues. Le Quatuor Bozzini est composé des Suissesses Isabelle et Stéphanie Bozzini, de Clemens Merkel et d'Alissa Cheung.

Martina Lussi @ OK LÀ! – Montréal

Notre compatriote Martina Lussi se produira le 14 juin prochain, dès 19 heures, lors de la troisième édition de OK LÀ!, événement estival qui aura lieu sur le toit du stationnement Éthel à Verdun. Créé par la société de booking «Heavy Trip», ce rassemblement gratuit est dédié à la musique expérimentale et au cinéma performatif.

«Diffusion Is a Force», le deuxième album de Martina Lussi fusionne des sources sonores disparates avec une qualité de dépaysement qui reflète un climat moderne de dispersion et de distraction. En 2017, l'artiste sonore suisse basée à Lucerne a sorti son premier album «Selected Ambient» via «Hallow Ground», une plateforme de diffusion suisse dédiée à l'art et à la musique. Elle arrive aujourd'hui sous l'enseigne «Latency», sa nouvelle maison de disques basée à Paris, avec un ensemble de thèmes et de processus audacieux. La gamme d'outils à sa disposition englobe des enregistrements sur le terrain, des instruments traités, des éléments synthétisés et des bribes d'expression humaine. La guitare est une figure récurrente, soumise à une variété de traitements, allant de la distorsion forte et soutenue à la netteté des notes. Ailleurs, le son des foules sportives et du chant choral se confondent et des lits de drones ainsi que des bruits de patients se fondent dans les sons de l'industrie et de la mécanique. Les titres de la piste se manifestent sous la forme d'un jeu de composition de la duperie, complétée par des insinuations, des phrases vides et des revendications; des flirteurs avec des noms de parfums et des affirmations ironiques. Du climat géopolitique instable à la nature changeante de la consommation de musique face au streaming et à l'accès numérique, «Diffusion Is a Force» reflète des temps brisés où modes et modèles familiers changent de sens avec le rythme de plus en plus rapide de la communication.

Martina Lussi a reçu un soutien financier de Pro Helvetia.

ARTS DE LA SCÈNE

Am Stram Gram - GVA ↔ MTL

Durant deux semaines, le Festival Territoires de paroles rassemblera, au Théâtre Prospero à Montréal, huit artistes du théâtre contemporain autour de la découverte des nouvelles dramaturgies. Cette édition sera exceptionnelle par son ampleur et par la diversité des approches qui célébreront la parole et le texte, du 30 avril au 11 mai 2019, dans tous les espaces du Théâtre: explorations – lectures de textes inédits – bal littéraire – déambulatoire. À cette occasion, Fabrice Melquiott, directeur du Théâtre Am Stram Gram à Genève, donnera un atelier exclusif d'écriture le 6 mai, participera à l'exploration de son texte inédit «The One Dollar Story» le 7 mai et dirigera le bal littéraire du 8 mai.

Salon Budapest

Quand et Où:

08 avril 2019, 20h00
4848 boulevard Saint-Laurent, Montréal, QC
10 avril 2019, 20h00
100 rue Sherbrooke Est, Montréal, QC
13 avril 2019, 20h00
4750 avenue Henri Julien, Montréal, QC

SOIFS Matériaux

Quand et Où:

Du 31 mai au 3 juin 2019
4890 boulevard Saint-Laurent, Montréal, QC

Infos: www.quatuorbozzini.ca

Quand: 14 juin 2019, dès 19h00

Événement gratuit

Où: Stationnement Éthel
Rue Éthel, Montréal, QC (Métro De l'Église)

Infos: www.martinalussi.ch



© Martina Lussi

Quand: Du 30 avril au 11 mai 2019

Atelier d'écriture: 06 mai 2019

Exploration de texte: 07 mai 2019, 19h00

Bal littéraire: 08 mai 2019, 20h00

Où: 1371 rue Ontario Est, Montréal, QC

Infos: www.amstramgram.ch
www.theatreprospero.com

Omar Ba expose!



© Omar Ba

L'artiste suisse-sénégalais Omar Ba expose à la galerie « The Power Plant (TPP) » jusqu'au 12 mai 2019. Il partagera ensuite sa vision, du 28 mai au 3 novembre 2019, au Musée des beaux-arts de Montréal (MBAM). Ces deux institutions présentent la première exposition monographique au Canada consacrée aux œuvres de Omar Ba, l'un des artistes africains les plus importants de sa génération. Par le biais d'un langage visuel unique qui marie le figuratif et l'abstrait, l'humain et l'animal, le symbolique et le littéral, la pratique de Omar Ba s'inscrit dans les enjeux géopolitiques et socio-économiques parmi les plus cruciaux de notre temps : concentrations inégales de richesse et de pouvoir, immigration, relations postcoloniales et évolution de nos rapports avec la nature. À l'occasion de son passage au MBAM, l'artiste créera une installation *in situ* unique. Cette exposition réunit les œuvres les plus importantes de l'artiste qui illustrent sa vive critique de la violence et de la corruption de même que sa célébration de l'esprit humain.

Né au Sénégal en 1977, Omar Ba vit et travaille entre Dakar et Genève. Ses peintures, réalisées à l'aide de techniques et de matériaux variés, représentent des motifs politiques et sociaux aux multiples interprétations. Son vocabulaire plastique réactive des interrogations historiques et atemporelles tout en élaborant un propos artistique d'une absolue contemporanéité. L'iconographie de Omar Ba mobilise des métaphores personnelles, des références ancestrales et des figures hybrides. Son travail refuse une narration didactique et cherche, par son caractère énigmatique et son intensité poétique, à exprimer son inconscient et son appréhension symbolique du réel.

Cette exposition est initiée, organisée et mise en tournée par la TPP, en collaboration avec le MBAM. Les œuvres de l'artiste sont aussi exposées dans le cadre du « Rallye d'expositions » organisé chaque année par le Festival international de cinéma Vues d'Afrique.

Omar Ba a été soutenu par Pro Helvetia.

Quand et Où :

Jusqu'au 12 mai 2019
231 Queens Quay West, Toronto, ON

Du 28 mai au 3 novembre 2019
1380 rue Sherbrooke Ouest, Montréal, QC

Infos : www.thepowerplant.org
www.mbam.qc.ca

Redevenez vous-mêmes grâce à A.Vogel MenoSupport Complex



NOUVEAU !



Ce remède naturel à base de plantes médicinales a été conçu pour aider à rétablir l'équilibre intérieur, à maintenir les os en santé et à soulager efficacement les **symptômes de la ménopause**.



Pour les bouffées de chaleur et les sueurs nocturnes très sévères et fréquentes, **ajoutez MenoForce** au régime quotidien.

The A.Vogel logo, consisting of the brand name in a stylized font with a green leaf-like shape behind it.

A.Vogel pour votre bien-être
- depuis 1923

avogel.ca
f t i

La Suisse à Vues d'Afrique

Cette année, la réalité virtuelle sera à nouveau présente lors de Vues d'Afrique et ce, en la présence de notre compatriote Gilles Richter du Festival cinémas d'Afrique de Lausanne. Un programme de courts métrages africains sera donc disponible dans le hall d'entrée de la Cinémathèque québécoise à Montréal. Le public pourra visionner des films en réalité virtuelle 360° durant toute la durée de Vues d'Afrique, du 5 au 14 avril 2019. En plus de ce programme, le long métrage documentaire «Le tribunal sur le Congo» du Bernois Milo Rau sera projeté le 12 avril 2019, à 20 heures, au même endroit.

La guerre du Congo a déjà fait plus de 6 millions de victimes. Le film «Le tribunal sur le Congo» passe au crible, par le biais d'un tribunal réalisé dans l'Est du Congo et à Berlin, les raisons et le contexte de la guerre qui dure depuis presque 20 ans dans la région des Grands Lacs. Le résultat est un tableau humain bouleversant, profond et analytique de l'ordre mondial néo-colonialiste.

Né en 1977, Milo Rau fait des études de sociologie et de littérature allemande et romane à Zurich, Berlin et Paris où il est l'élève de Pierre Bourdieu, l'un des sociologues français les plus réputés de la deuxième moitié du XX^e siècle. Il devient alors sociologue, puis réalisateur de cinéma et enfin metteur en scène de théâtre. Avec sa compagnie de production l'International Institute of Political Murder il est adepte d'un théâtre du réel qui cherche l'intervention dans la «vraie» vie et crée sa première pièce «Les derniers jours des Ceausescu». Cette œuvre coup de poing reconstitue le procès des dictateurs roumains tout en y intégrant quelques-uns des vrais protagonistes de l'histoire. Suivront d'autres créations attachées à faire revivre de l'intérieur de perturbants événements historiques, tels que «Breivik's Statement», une lecture du manifeste signé par le tristement célèbre meurtrier norvégien, «The Moscow Trials», une œuvre où les membres du groupe punk-rock russe Pussy Riot subissent et remportent un nouveau procès, ou encore «Le tribunal sur le Congo», «Hate Radio», «The Civil Wars», «The Dark Ages», «Empire» et «Five Easy Pieces». Lors de ces performances, Milo Rau convoque de véritables acteurs de la société civile et organise leur confrontation dans des procès fictifs, aux enjeux cependant bien réels. Plusieurs de ces pièces ont été à l'affiche de prestigieux festivals nationaux et internationaux.

Gilles Richter est né à Lausanne en 1961. Il est le cadet de quatre enfants. Ses parents sont architectes et les trois garçons de la famille font tous leurs études au département d'architecture de l'école polytechnique de Zurich. Mais Gilles Richter n'est finalement pas très attiré par les plans à l'échelle 1/100^e. Il préfère de loin l'image du réel et rêve de peinture. C'est pourquoi le jeune homme se lancera pendant une dizaine d'années dans une carrière artistique. Puis arrivent les enfants et les charges. En 2000, Gilles Richter crée alors son entreprise dédiée aux activités audiovisuelles. À partir de ce moment, il fait de la photographie à 360°. Très au fait du dessin 3D, lui et son équipe suivront de près l'arrivée de la réalité virtuelle. Avec l'ouverture de sa galerie d'art en 2012, le terrain d'essai est tout trouvé! L'espace Richterbuxtorf est la première galerie d'art de Suisse romande à avoir son musée virtuel et son application VRart; le prolongement virtuel de son espace réel. Suivent divers mandats VR pour une assurance et pour l'hôpital ophtalmique Jules Gonin.

La venue à Montréal de Gilles Richter est sponsorisée par ce Consulat général.

Réalité virtuelle:

Quand: 06 + 07 avril de 12h00 à 21h30
Du 8 au 11 avril de 16h00 à 21h00
12 avril 2019 de 16h00 à 21h30
13 avril 2019 de 12h00 à 21h30
14 avril 2019 de 12h00 à 15h00

Le tribunal sur le Congo:

Quand: 12 avril 2019, 20h00

Où: 335 boulevard de Maisonneuve Est, Montréal, QC

Infos: www.the-congo-tribunal.com
www.y-en-a.com / www.vuesdafrique.com



Milo Rau au village Mushinga, Kivu Sud à l'occasion de la présentation du film, juillet 2017.

AVIS

À nos lecteurs

Suivez les actualités culturelles à participation suisse sur notre page Facebook et cliquez sur «J'aime» pour ne rien manquer!

FACEBOOK:

www.facebook.com/ConsulateSuisseMontreal
ou en vous inscrivant à notre infolettre culturelle mensuelle:
mon.kultur@eda.admin.ch

CONSULAT GÉNÉRAL DE SUISSE À MONTRÉAL

1572, av. du Docteur-Penfield, Montréal, QC H3G 1C4

Tél: 514 932-7181 | Fax: 514 932-9028

INTERNET + «HORIZON» EN LIGNE:

www.eda.admin.ch/montreal

Bouclage Horizon N° 106: le 06 mai 2019

Merci de nous transmettre toute information concernant des événements culturels avec participation suisse par courriel à:
mon.kultur@eda.admin.ch

Design et impression: Boo! Design inc | 400 av. Atlantic, suite 700, Montréal QC H2V 1A5 | www.boodesign.ca

CRÉDITS PHOTO DE LA PAGE COUVERTURE (de gauche à droite et de haut en bas):

Granma © Stephan Kaegi | © Omar Ba | Klaus Johann Grobe © Ralph Kuehne

NESPRESSO®

CHAQUE CAPSULE
NESPRESSO
EST
RECYCLABLE



LES CAPSULES **NESPRESSO** SONT
FAITES EN **ALUMINIUM**.
UN MATÉRIAU RECYCLABLE À L'INFINI.



Découvrez la solution de recyclage disponible
dans votre municipalité,
visitez [nespresso.com/recyclage](https://www.nespresso.com/recyclage)

Quoi d'autre ?

